

По словѣ прѣвѣдѣ ѿгѡ на "Валлинскомъ.

ὅτε γὰρ πάντα ταῦτα εἰργάσατο τὰ δεινὰ, καὶ βαρὺ κατεσκεύασε τὸ τῶν πλημμελημάτων φορτίον τῆς ψυχῆς, καὶ ὅτε τὸν αὐχένα ἤμελλε τοῦτο διαθλάσαι, τότε τοῦ βάρους ἀνακούφισιν ἐζήτει· οὐκ εἶχε δὲ ὅπως τὸ τῶν πλημμελημάτων φορτίον ἀποτινάξασθαι, ἀλλ' ὅμως γοργὴν ἔσχεν ἔννοιαν, εὗρεν εἶδος ἐλευθερίας.

"Валлинское первоОбразное.

ὅτε γὰρ πάντα ταῦτα εἰργάσατο τὰ δεινὰ, καὶ βαρὺ κατεσκεύασε τὸ τῶν πλημμελημάτων φορτίον ἀποτινάξασθαι, εἶτα γοργὴν ἔσχεν ἔννοιαν εὗρεν εἶδος ἐλευθερίας.

5. На стран. 126. стх. 23. (ѣдїноу) рѣкїю сощїѣ коуїхъ мѣтерей держѣше, дрѣгїю же ѿ дѣвы рождѣннѣмъ бѣгъ ѿ расли вѣтвенныхъ трасѣше. . .

По словѣ прѣвѣдѣ ѿгѡ на "Валлинскомъ.

τῇ μὲν μιᾷ (χειρὶ) τοὺς μαστοὺς τῶν ἑαυτῶν μητέρων κρατοῦντα, τῇ δὲ ἑτέρᾳ τῷ τεχθέντι θεῷ τοὺς θαλλοὺς ἐπισείοντα. . .

"Валлинское первоОбразное.

τῇ μὲν μιᾷ χειρὶ τὸν μαζὸν τῆς ἑαυτῶν μητρὸς τεχθέντι θεῷ τοὺς θαλλοὺς ἐπισείοντα. . .

вз сїхъ примѣрахъ ѿпáдоша всѣческїѣ реченїѣ нѣкамъ ѿ ѣллинскагѡ первоОбразнагѡ, дополнѣма ѿзрѣднѣ ѿ славѣнскагѡ прѣвѣда.

Но сїхъ тѣчное ѿзслѣдованїе ѣсть дѣло крїтїки: тѣмъ же нижѣ подназначїхъ сїѣ подъ тѣкстомъ, ѣкѡ ничтѣже спосѡбствѣющаѣ ко оучѣнїю ѿзыка. ѿ толика оуѣѡ сѡбственнѡ ѡ Хрїстомъ ѡн.

Присовокуплѣемый же Лексїкѡнъ, ѿздаемый оуѡ рáди "Ѣллинскагѡ наипáче ѿношества, не безполезенъ же ѿмѣщїѣ выти ѿ любовчїтелнымъ ѿ ѿже вз Болгáрїн оучáщихъ ѣѣ ѣдиноплемѣнныхъ, сочинїсѣ ѿкѡвѣдїѡ ко оуѣтѣшенїю